



29 de agosto de 2022

Estimados padres/madres/tutores:

El regreso a clases está muy próximo y nuestro equipo siente que tendremos un excelente año escolar. Les pedimos que lean y sigan las siguientes pautas/recomendaciones para que juntos ayudemos a todos los estudiantes a mantenerse saludables y listos para aprender. La información sobre COVID-19 se puede encontrar en la página dos de esta carta.

### **Información general sobre salud**

Por favor **NO ENVÍE A SU HIJO/A A LA ESCUELA CUANDO ESTÉ ENFERMO**. La página 3 provee algunos ejemplos de cuándo debe quedarse en casa por enfermedad.

**Si su niño está enfermo, por favor COMUNÍQUESE CON LA ESCUELA.**

**Llame a su proveedor de atención médica** sobre cualquier **ENFERMEDAD GRAVE** o si le preocupa el estado de salud de su hijo/a. Si necesita ayuda para encontrar un proveedor de atención médica, puede comunicarse con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lane.

**Notifique a la escuela** si a su niño se le diagnostica una **ENFERMEDAD CONTAGIOSA**, incluyendo: *varicela, COVID-19, diarrea causada por E. coli o Salmonella o Shigella, hepatitis, sarampión, paperas, tos ferina, rubéola, sarna, tuberculosis u cualquier otra enfermedad similar*. Por ley, la escuela protegerá su información privada. [OAR 333-019-0010; ORS 433.008.]

**Por favor notifique a la escuela** si su hijo/a necesita tomar **MEDICAMENTOS** durante el horario escolar. Siga los protocolos del distrito sobre la administración de medicamentos en la escuela. Si la enfermedad de su niño requiere antibióticos, él/ella debió haberlos estado tomando durante al menos 24 horas antes de poder regresar a la escuela, e incluso por más tiempo en algunos casos. Los antibióticos no son eficaces para tratar enfermedades virales.

**Por favor notifique a la escuela** si su niño tiene una **CONDICIÓN DE SALUD SUBYACENTE O CRÓNICA**. Nuestro equipo colaborará con las familias para hacer todo lo posible para que el estudiante pueda aprender aun con su condición. Con el consentimiento necesario, la enfermera escolar puede consultar con el proveedor de atención médica del estudiante para conocer más detalles sobre la condición de salud y los tratamientos necesarios. Si desea comunicarse con la enfermera escolar o la oficina de salud, llame o envíe un correo electrónico.

## **Información sobre COVID-19**

Estas son algunas novedades y actualizaciones con respecto a COVID-19:

### Notificaciones cuando haya infecciones de COVID

Este año, los padres y el personal recibirán notificaciones sobre las infecciones de COVID-19 únicamente si hay un brote en un salón o escuela en particular. Por ley, debemos notificar y colaborar con el Departamento de Salud Pública del Condado de Lane en caso de un brote, lo cual se define como la situación en que el 20% de un salón o el 30% de una escuela se infecta con COVID-19.

### Pruebas de diagnóstico/síntomas principales

Las pruebas de detección estarán disponibles para los estudiantes (con el permiso de los padres) siempre que un estudiante presente síntomas primarios de COVID-19 mientras esté en la escuela. Los síntomas principales son: fiebre, tos, dificultad para respirar o sentir que le falta aire, y pérdida del gusto o el olfato.

### Vigilancia continua

Este año, continuaremos utilizando varias medidas de mitigación en capas que nos ayudarán a mantenernos sanos y salvos, tales como el lavado de manos frecuentemente, limpiar diariamente las superficies de uso frecuente y monitorear los sistemas de filtración de aire. Las mascarillas/cubrebocas estarán disponibles para quien las solicite y pueden ser usadas por el personal y los estudiantes.

### Prueba positiva

Si un estudiante da positivo, ya sea en casa o en la escuela, seguiremos la recomendación de los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (CDC) que indican que debe quedarse en casa y no asistir a la escuela durante cinco días después del día en que aparecieron los síntomas principales. Los estudiantes pueden regresar después de los cinco días, cuando ya no tengan fiebre y los síntomas hayan mejorado.


Identificar cuándo comienzan y terminan los cinco días en casa puede ser más complicado de lo que parece. Para calcular los cinco días, se debe contar el día en que tiene síntomas por primera vez como el día 0 y permanecer en casa durante los próximos 5 días calendario. Por ejemplo, si los síntomas principales aparecen en su hijo/a el lunes y luego da positivo el martes, el día 0 sería el lunes y el día 5 sería el viernes. Su hijo/a podría regresar el lunes de la siguiente semana. Si tiene preguntas sobre esto, puede comunicarse con la enfermera de su escuela.

Estamos muy emocionados de regresar a las clases y esperamos tener un excelente y saludable año escolar. Si tiene preguntas sobre cualquier problema de salud infantil que pudiera estar relacionado con la escuela, no dude en comunicarse con nosotros.

Personal de enfermería del Distrito Escolar de South Lane

## FAVOR DE NO ENVIAR ESTUDIANTES ENFERMOS A LA ESCUELA

La siguiente lista proporciona instrucciones escolares, no consejos médicos. Por favor, comuníquese con su proveedor de atención médica si tiene problemas de salud.

SÍNTOMAS DE ENFERMEDAD	UN ESTUDIANTE PODRÍA REGRESAR DESPUÉS DE...
 <b>Fiebre:</b> temperatura de 100.4°F (38°C) o más alta.	<b>*Sin fiebre durante 24 horas</b> sin tomar medicamentos para reducir la fiebre y <b>siguiendo las directrices para síntomas primarios de COVID-19.</b>
 <b>Tos o dificultad para respirar</b> incipiente.	<b>*Los síntomas han mejorado durante las últimas 24 horas (sin tos o tos controlada) y siguiendo las directrices para síntomas primarios de COVID-19.</b> Si se le diagnostica tos ferina (whooping cough), el estudiante debe tomar antibióticos recetados durante 5 días antes de regresar.
 <b>Dolor de cabeza</b> con rigidez en el cuello o con fiebre.	<b>*Sin síntomas o</b> con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela. Seguir las indicaciones para tratar la fiebre en caso de que tenga fiebre.
 <b>Diarrea:</b> heces sueltas o acuosas 3 veces en un día o incapacidad para controlar los movimientos intestinales.	<b>*Sin síntomas durante 48 horas o</b> con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela.
 <b>Vómito:</b> uno o más episodios sin causa aparente.	<b>*Sin síntomas durante 48 horas o</b> con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela.
<b>Sarpullido</b> (irritaciones en la piel) o <b>llagas abiertas.</b>	<b>*Sin síntomas,</b> lo que significa que el sarpullido ha desaparecido o las llagas están secas o pueden cubrirse completamente con un vendaje o con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela.
<b>Ojos rojos con secreción:</b> secreción amarilla o marrón de los ojos.	<b>*Sin síntomas,</b> lo que significa que el enrojecimiento y la secreción han desaparecido o con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela.
<b>Ictericia:</b> color amarillo incipiente en los ojos o en la piel.	<b>*Después de que la escuela reciba indicaciones</b> del médico o de la autoridad de salud pública local para el enfermero de la escuela.
<b>Conducta anormal sin razón aparente:</b> somnolencia, malhumor o confusión atípica.	<b>*Sin síntomas,</b> lo que significa volver al comportamiento habitual o con indicaciones del médico para el enfermero de la escuela.
<b>Suceso de salud importante,</b> como una enfermedad que dure 2 o más semanas o una estadía en el hospital, o una <b>condición médica que requiera una atención más específica de la que el personal escolar puede brindar de manera segura.</b>	<b>*Después de que la escuela reciba indicaciones</b> del médico para el enfermero de la escuela y después de que se hayan establecido medidas para la seguridad del estudiante. Por favor, trabaje en conjunto con el personal de la escuela para abordar las necesidades especiales de cuidados médicos para que el estudiante pueda asistir a la escuela de manera segura.

*Translated by Hillsboro School District, Office of Language Liaisons*